



AT51040

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA CHODZIK

USER MANUAL ROLLATOR

GEBRAUCHSANWEISUNG ROLLATOR

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA ROLLATOR

NÁVOD NA POUŽITIE ROLÁTOR

MANUEL D'INSTRUCTION DU DÉAMBULATEUR

HANDLEIDING ROLLATOR

MANUAL DE USUARIO ROLLATOR

MANUALE D'USO DEL ROLLATOR

BRUKSANVISNING ROLLATOR





IU_AT51040

WPROWADZENIE

Chodziki są produkowane z wysokiej jakości materiałów, wyposażone w tacę, torbę i hamulce blokujące. Rączki są regulowane na właściwą wysokość, a chodzik łatwo się składa do transportu lub przechowywania.

ZASTOSOWANIE/PRZEZNACZENIE

Przeznaczony do wspomagania osoby o ograniczonej sprawności ruchowej podczas poruszania oraz przenoszenia drobnych zakupów. Użytkownik powinien posiadać niezbędne umiejętności fizyczne, wzrokowe i poznawcze, aby bezpiecznie obsługiwać chodzik. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skonsultować się ze sprzedawcą. Ważne jest, aby użytkownik przeczytał i zrozumiał wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji. Produkt można używać wielokrotnie.

PRZECIWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Brak stabilności kręgosłupa: Osoby z poważnymi problemami ze stabilnością kręgosłupa lub urazami kręgosłupa mogą być niewłaściwymi kandydatami do korzystania z chodzika rehabilitacyjnego, ponieważ może to zwiększyć ryzyko dalszych urazów.
- Niekontrolowane drgawki: U osób z niekontrolowanymi drgawkami lub padaczką stosowanie chodzika rehabilitacyjnego może być niebezpieczne zarówno dla pacjenta, jak i dla osób wokół niego.
- Zbyt słaba siła mięśniowa: U osób z bardzo ograniczoną siłą mięśniową korzystanie z chodzika rehabilitacyjnego może być trudne lub nieskuteczne. W takich przypadkach konieczne może być inne podejście do rehabilitacji, na przykład terapia manualna lub Ćwiczenia wspomagające siłę mięśniową.
- Problemy z równowagą: U pacjentów z poważnymi zaburzeniami równowagi stosowanie chodzika może być niebezpieczne, ponieważ może zwiększyć ryzyko upadków i dalszych urazów.
- Niedopasowanie chodzika rehabilitacyjnego: Niewłaściwe dopasowanie chodzika rehabilitacyjnego do pacjenta może prowadzić do dodatkowych urazów lub pogorszenia stanu zdrowia

UŻYTKOWANIE

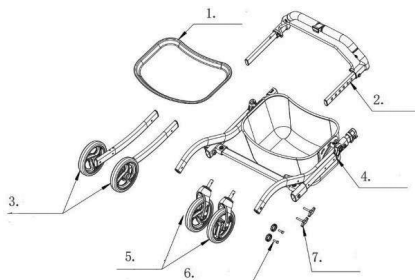
1. Zawsze upewnij się, że hamulce są w pozycji zablokowanej, jeśli chodzik jest pozostawiony bez nadzoru
2. Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie kółka są dobrze zamontowane
3. Sprawdź, czy hamulce działają prawidłowo
4. Przed użyciem sprawdź, czy pokrętła regulacji wysokości uchwytu są dokręcone.
5. Sprawdź, czy chodzik jest w pełni rozłożony
6. Zachowaj ostrożność podczas przenoszenia złożonego chodzika.
7. Trzymaj ręce z dala od mechanizmu składania, aby uniknąć ryzyka przycięcia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawsze chodzić z chodzikiem płynnym, kontrolowanym ruchem. W razie potrzeby zwróć się o pomoc.
2. Nie wieszać przedmiotów na dźwigniach hamulca lub uchwytach ręcznych. Może to wpłynąć na działanie hamulca i/lub stabilność chodzika.

LISTA CZĘŚCI SKŁADOWYCH

1. Taca
2. Uchwyt
3. Dwa tylne kółka
4. Rama główna
5. Kółka przednie
6. Dwie śruby przednie
7. Dwie śruby w kształcie litery "T"



SPECYFIKACJA

Szerokość całkowita: 60 cm
 Długość całkowita: 58 cm
 Wysokość tacki: 67 cm
 Rozmiar tacki: 39.5*27.5 cm
 Regulowana wysokość uchwytu: 85-97 cm
 Waga: 6.2 kg

Rozmiar opakowania: 51*17*63 cm

Koła pełne: 6"

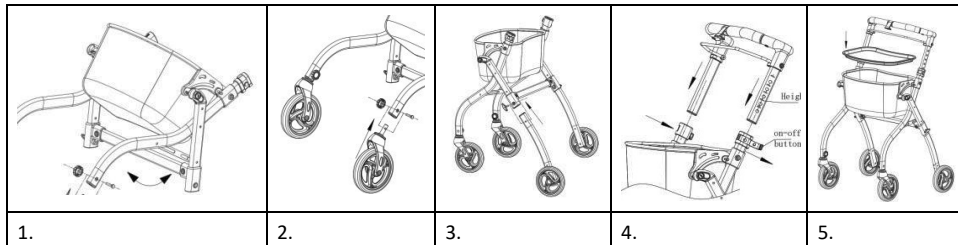
Maks. waga użytkownika: 108 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika!

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Wyjmij wszystkie części.
2. Wyjmij ramę główną i otwórz ją tak jak pokazuje strzałka. (1)
3. Włóż przednie kółka do ramy głównej. (2)
4. Włóż tylne kółka do ramy głównej. (3)
5. Otwórz dwa przyciski 'on-off' (4) a następnie włóż rękojeść do ramy głównej i zablokuj przycisk 'on-off'.
6. Umieścić tacę na ramie głównej (5)



DEMONTAŻ

Wykonaj wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

REGULOWANA RĄCZKA

Rączki chodzika mogą być regulowane, aby dostosować je do różnych użytkowników. Wystarczy otworzyć dwa przełączniki i ustawić je na żądanej wysokości. (4) Proszę upewnić się, że dwie strony są na tej samej wysokości.

REGULACJA DZIAŁANIA HAMULCA

Podczas poruszania się uchwyt dźwigni hamulca znajduje się w pozycji środkowej. Pociągnij do góry dźwignię uchwytu hamulca, aby zahamować. Naciśnij w dół na dźwignię uchwytu hamulca, aby zablokować tylne koła. Aby zwolnić blokadę należy delikatnie pociągnąć w górę uchwyt dźwigni hamulca, tak by wrócił do pozycji środkowej.

Regulacja hamulców odbywa się w następujący sposób:

Przekręć śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aby zwiększyć siłę nacisku. Następnie zablokuj nakrętkę blokującą regulację w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, trzymając jednocześnie śrubę regulacyjną nieruchomo. Regulacja hamulca zredukowana do lekkiego nacisku może być nieskuteczna podczas hamowania. W takim wypadku należy dokręcić nakrętkę regulacyjną zgodnie z ruchem wskazówek zegara, przytrzymując jednocześnie śrubę regulacyjną w pozycji spoczynkowej.

KONSERWACJA

Z biegiem czasu linki hamulca mogą się rozciągać i jeśli nie można dokonać dalszych regulacji, linki należy wymienić w serwisie. Za każdym razem przed użyciem chodzika należy sprawdzić czy kółka są zabezpieczone. Należy również sprawdzić czy hamulce działają prawidłowo a uchwyty i pokrętła są zabezpieczone. Jeżeli jakkolwiek część chodzika wydaje się luźna lub niepewna, należy zaprzestać jego użytkowania do czasu przeprowadzenia przeglądu przez autoryzowanego sprzedawcę.

HARMONOGRAM KONSERWACJI:

Tygodniowy

- Sprawdzić hamulce pod kątem wadliwego działania
- Sprawdzić wszystkie koła i części pod kątem poluzowanych śrub, nakrętek i pokręteł

Okresowo

- Kontrola uchwytów ręcznych pod kątem zużycia
- Sprawdzić, czy śruby ramy nie są uszkodzone
- Sprawdzić, czy śruby przedniej i tylnej osi są dokręcone
- Sprawdzić materiał pod kątem zużycia lub pęknięć

Co roku

- Raz w roku należy oddać chodzik do serwisu, który przeprowadzi pełną kontrolę, czyszczenie i smarowanie wszystkich ruchomych części.

CZYSZCZENIE

Chodzik może być czyszczony za pomocą wilgotnej szmatki lub gąbki oraz ciepłej wody z mydłem. W razie potrzeby można użyć delikatnych domowych, antybakteryjnych środków do czyszczenia powierzchni. Należy uważać, aby nie pozostawić żadnych pozostałości po czyszczeniu na uchwytach do rąk. Może spowodować, że będą one śliskie podczas użytkowania. Nie należy używać skrobaczek ani szorstkich szczotek, gdyż może to spowodować uszkodzenie powłok powierzchniowych. Nie wolno używać silnych detergentów do czyszczenia.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

OSTRZEŻENIA!

1. Nie należy stawać na tym produkcie.
2. Upewnij się, że oba uchwyty do pchania są ustawione na tej samej wysokości
3. Zawsze zachowuj bezpieczną odległość pomiędzy swoim chodzikiem a pieszymi lub obiektami.
4. Nie próbuj wymieniać kół swojego chodzika samodzielnie. Jeśli są one wadliwe lub wymagają wymiany skontaktuj się ze sprzedawcą.
5. Upewnij się, że chodzik jest całkowicie rozłożony przed ponownym użyciem.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

INTRODUCTION

The rollator is manufactured from high quality materials and come with a tray, bag and locking brakes. The handles are adjustable to the correct height and the rollator folds easily for transport or storage.

APPLICATION/PURPOSE

Designed to assist a person with reduced mobility when moving and carrying small purchases. The user should have the necessary physical, visual and cognitive skills to operate the rollator safely. If in any doubt, consult your dealer. It is important that the user reads and understands the safety instructions in this manual. The product can be used repeatedly.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

-Lack of spinal stability: People with severe spinal stability problems or spinal injuries may not be suitable candidates for using a rehabilitation walker, as this can increase the risk of further injury.

-Uncontrolled seizures: In people with uncontrolled seizures or epilepsy, the use of a rehabilitation walker can be dangerous for both the patient and those around them.

-Poor muscle strength: In people with very limited muscle strength, using a rehabilitation walker may be difficult or ineffective. In such cases, a different approach to rehabilitation may be necessary, such as manual therapy or Muscle Strength Support Exercises.

-Balance problems: In patients with severe balance problems, the use of a walker can be dangerous, as it can increase the risk of falls and further injury.

-Rehabilitation walker mismatch: Improper fit of the rehabilitation walker to the patient can lead to additional injuries or worsening of the condition

USE

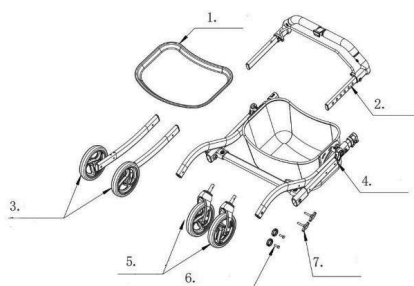
1. always make sure the brakes are in the locked position if the rollator is left unattended
2. check that all wheels are well assembled before use
3. check that the brakes function correctly
4. check that the handle height adjustment knobs are tightened before use
5. check that the rollator is fully unfolded and assembled
6. take care when carrying the folded rollator
7. keep your hands away from the folding mechanism to avoid the risk of pinching.

PRECAUTIONS

1. Always walk with the rollator in a smooth, controlled motion. Ask for assistance if necessary.
2. Do not hang objects on the brake levers or hand grips. This may affect the operation of the brake and/or the stability of the rollator.

LIST OF COMPONENTS

- 1) Tray
- 2) Handle
- 3) Two rear wheels
- 4) Main frame
- 5) Front wheels
- 6) Two front screws
- 7) Two T-bolts



SPECIFICATIONS

Overall width: 60 cm
 Overall length: 58 cm
 Tray height: 67 cm
 Tray size: 39.5*27.5 cm
 Adjustable handle height: 85-97 cm
 Weight: 6.2 kg
 Package size: 51*17*63 cm

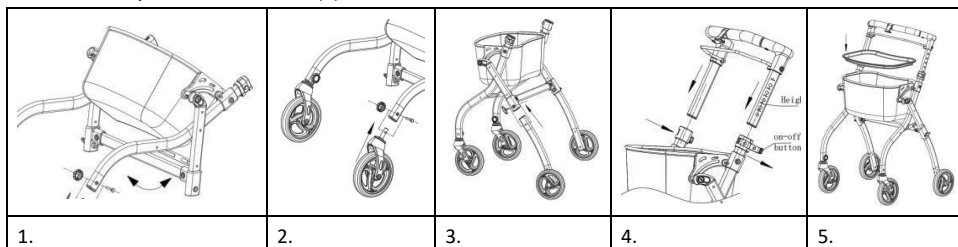
Solid wheels: 6"
Max user weight: 108 kg



This symbol indicates the maximum weight of the user!

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1 Remove all parts.
2. Remove the main frame and open it as shown by the arrow. (1)
3. Insert the front wheels into the main frame. (2)
4. Insert the rear wheels into the main frame. (3)
5. Open the two 'on-off' buttons (4) and then insert the handle into the main frame and lock the 'on-off' button.
6. Place the tray on the main frame (5)



DISASSEMBLING

Perform all the above steps in reverse order.

ADJUSTABLE HANDLE

The handles of the rollator can be adjusted to suit different users. Simply open the two switches and set them to the desired height. (4) Please make sure that the two sides are at the same height.

BRAKE OPERATION ADJUSTMENT

When moving, the brake lever handle is in the middle position. Pull up on the brake handle lever to brake. Push down on the brake handle lever to lock the rear wheels. To release the lock, gently pull up on the brake handle lever so that it returns to the centre position.

Adjust the brakes as follows:

Turn the adjustment screw counterclockwise to increase the amount of pressure. Then lock the adjustment lock nut in a clockwise direction while holding the adjustment screw still. Brake adjustment reduced to light pressure may not be effective when braking. In this case, tighten the adjusting nut clockwise while holding the adjusting screw stationary.

MAINTENANCE

Over time, the brake cables can stretch and if no further adjustments can be made, the cables should be replaced by a service centre. Check that the wheels are secure each time before using the rollator. Also check that the brakes work properly and the handles and knobs are secure. If any part of the rollator appears loose or insecure, stop using it until an authorised dealer has carried out an inspection.

MAINTENANCE SCHEDULE:

Weekly

- Check brakes for malfunction
- Check all wheels and parts for loose bolts, nuts and knobs

Periodically

- Check hand grips for wear
- Check that frame bolts are tightened
- Check front and rear axle bolts are tightened
- Check material for wear or cracks

Annually

- Have the rollator serviced once a year for a full inspection, cleaning and lubrication of all moving parts.

CLEANING

The rollator can be cleaned with a damp cloth or sponge and warm soapy water. If necessary, gentle household antibacterial surface cleaners can be used. Take care not to leave any cleaning residue on the hand grips. It can make them slippery during use. Do not use scrapers or rough brushes as this may damage surface coatings. Do not use strong detergents for cleaning.

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

WARNINGS!

- 1) Do not stand on this product.
- 2) Make sure both push handles are set at the same height.
- 3) Always keep a safe distance between your rollator and pedestrians or objects.
- 4) Do not attempt to replace the wheels of your rollator yourself. If they are faulty or need replacing contact your dealer.
- 5) Make sure the rollator is fully unfolded and assembled before using it again.

NOTES:

In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to or may lead to any of the following:

- a) death of the patient, user or other person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious risk to public health

the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

CAUTION: During use and handling of the device, and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of the user's/companion's body parts becoming trapped and/or compressed in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care. Once adjustments have been completed, stabilise the position by tightening the nuts/bolts firmly.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose.

NOTE: Before use, check that all components have been assembled correctly.

ATTENTION: The manufacturer is not liable for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of failing to observe the recommendations contained in these instructions for use.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT AT END-OF-LIFE

After the device has been taken out of service, the medical device can be disposed of as normal household waste.

EINLEITUNG

Die Gehhilfen sind aus hochwertigen Materialien gefertigt und werden mit einem Tablett, einer Tasche und Feststellbremsen geliefert. Die Griffe sind auf die richtige Höhe einstellbar und die Gehhilfe lässt sich für den Transport oder die Lagerung leicht zusammenklappen.

ANWENDUNG/ZWECK

Entwickelt, um Personen mit eingeschränkter Mobilität beim Bewegen und Tragen kleinerer Einkäufe zu unterstützen. Der Benutzer sollte über die notwendigen physischen, visuellen und kognitiven Fähigkeiten verfügen, um die Gehhilfe sicher zu bedienen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Es ist wichtig, dass der Benutzer die Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung liest und versteht. Das Produkt kann wiederholt verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

-Mangelnde Stabilität der Wirbelsäule: Personen mit schweren Stabilitätsproblemen der Wirbelsäule oder Wirbelsäulenverletzungen sind möglicherweise nicht für die Verwendung eines Rehabilitationsrollators geeignet, da dies das Risiko weiterer Verletzungen erhöhen kann.

-Unkontrollierte Krampfanfälle: Bei Menschen mit unkontrollierten Anfällen oder Epilepsie kann die Verwendung eines Reha-Laufwagens sowohl für den Patienten als auch für seine Umgebung gefährlich sein.

Geringe Muskelkraft: Bei Menschen mit sehr eingeschränkter Muskelkraft kann die Verwendung einer Reha-Laufhilfe schwierig oder unwirksam sein. In solchen Fällen kann ein anderer Rehabilitationsansatz erforderlich sein, z. B. eine manuelle Therapie oder Übungen zur Unterstützung der Muskelkraft.

-Gleichgewichtsprobleme: Bei Patienten mit schweren Gleichgewichtsproblemen kann die Verwendung einer Gehhilfe gefährlich sein, da sie das Risiko von Stürzen und weiteren Verletzungen erhöhen kann.

Fehlanpassung der Reha-Laufhilfe: Eine unsachgemäße Anpassung des Reha-Laufgeräts an den Patienten kann zu zusätzlichen Verletzungen oder einer Verschlimmerung des Zustands führen.

VERWENDUNG

- Vergewissern Sie sich immer, dass die Bremsen arretiert sind, wenn der Gehwagen unbeaufsichtigt bleibt.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob alle Räder festsitzen.
- Prüfen Sie, ob die Bremsen richtig funktionieren.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Einstellknöpfe für die Griffhöhe festsitzen.
- Prüfen Sie, ob die Gehhilfe vollständig ausgefahren ist.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die zusammengeklappte Gehhilfe tragen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Klappmechanismus fern, um die Gefahr des Einklemmens zu vermeiden.

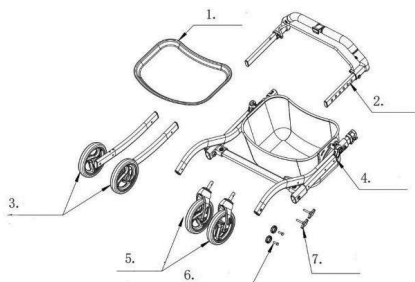
VORSICHTSMASSNAHMEN

Gehen Sie mit der Gehhilfe immer in einer gleichmäßigen, kontrollierten Bewegung. Bitten Sie erforderlichenfalls um Hilfe.

Hängen Sie keine Gegenstände an den Bremshebeln oder Handgriffen auf. Dies kann die Funktion der Bremsen und/oder die Stabilität der Gehhilfe beeinträchtigen.

KOMPONENTEN

- 1) Tablett
- 2) Handgriff
- 3) Zwei Hinterräder
- 4) Hauptrahmen
- 5) Vorderräder
- 6) Zwei vordere Schrauben
- 7) Zwei T-Schrauben



SPEZIFIKATIONEN

Gesamtbreite: 60 cm
Gesamtlänge: 58 cm
Höhe des Tablett: 67 cm
Größe des Tablett: 39,5*27,5 cm
Einstellbare Griffhöhe: 85-97 cm
Gewicht: 6,2 kg

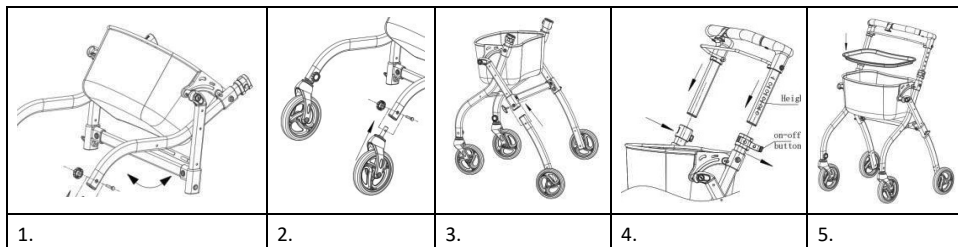
Packungsgröße: 51*17*63 cm
Solide Räder: 6"
Max. Benutzergewicht: 108 kg



Dieses Symbol gibt das maximale Gewicht des Benutzers an!

MONTAGEANLEITUNG

1. Entfernen Sie alle Teile.
2. Nehmen Sie den Hauptrahmen ab und öffnen Sie ihn wie mit dem Pfeil gezeigt. (1)
3. Setzen Sie die Vorderräder in den Hauptrahmen ein. (2)
4. Setzen Sie die Hinterräder in den Hauptrahmen ein. (3)
5. Öffnen Sie die beiden Ein-Aus-Knöpfe (4), setzen Sie dann den Griff in den Hauptrahmen ein und verriegeln Sie den Ein-Aus-Knopf.
6. Setzen Sie das Tablett auf den Hauptrahmen (5).



DEMONTAGE

Führen Sie alle oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

VERSTELLBARER GRIFF

Die Griffe der Gehhilfe lassen sich auf verschiedene Benutzer einstellen. Öffnen Sie einfach die beiden Schalter und stellen Sie diese auf die gewünschte Höhe ein. (4) Bitte achten Sie darauf, dass die beiden Seiten auf gleicher Höhe sind.

EINSTELLUNG DER BREMSFUNKTION

Während der Fahrt befindet sich der Bremshebel in der mittleren Position. Ziehen Sie den Bremsgriff nach oben, um zu bremsen. Drücken Sie den Bremsgriffhebel nach unten, um die Hinterräder zu blockieren. Um die Blockierung zu lösen, ziehen Sie den Bremsgriffhebel leicht nach oben, so dass er in die Mittelstellung zurückkehrt.

Stellen Sie die Bremsen wie folgt ein:

Drehen Sie die Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen. Drehen Sie dann die Kontermutter der Einstellschraube im Uhrzeigersinn, während Sie die Einstellschraube festhalten. Eine auf leichten Druck reduzierte Bremseneinstellung ist beim Bremsen möglicherweise nicht wirksam. Ziehen Sie in diesem Fall die Einstellmutter im Uhrzeigersinn an, während Sie die Einstellschraube festhalten.

WARTUNG

Mit der Zeit können sich die Bremsseile dehnen. Wenn keine weiteren Einstellungen vorgenommen werden können, sollten die Seile von einem Kundendienstzentrum ausgetauscht werden. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung des Gehwagens, dass die Räder fest sitzen. Vergewissern Sie sich auch, dass die Bremsen richtig funktionieren und dass die Griffe und Knöpfe fest sitzen. Wenn ein Teil der Gehhilfe locker oder unsicher erscheint, verwenden Sie sie nicht, bis ein autorisierter Händler eine Inspektion durchgeführt hat.

WARTUNGSPLAN

Wöchentlich

- Prüfen Sie die Bremsen auf Fehlfunktionen.
- Prüfen Sie alle Räder und Teile auf lose Schrauben, Muttern und Knöpfe.

Regelmäßig

- Prüfung Sie die Handgriffe auf Verschleiß.
- Prüfen Sie, ob die Rahmenbolzen festsitzen.
- Prüfen Sie, ob die Bolzen der Vorder- und Hinterachse festsitzen.
- Prüfung Sie das Material auf Abnutzung oder Risse.

Jährlich

- Lassen Sie die Gehhilfe einmal im Jahr für eine vollständige Inspektion, Reinigung und Schmierung aller beweglichen Teile warten.

REINIGUNG

Die Gehhilfe kann mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und warmer Seifenlauge gereinigt werden. Falls erforderlich, können auch sanfte antibakterielle Haushaltsreiniger verwendet werden. Achten Sie darauf, dass keine Reinigungsrückstände auf den Handgriffen zurückbleiben. Diese können sie während der Benutzung rutschig machen. Verwenden Sie keine Schaber oder raue Bürsten, da dies die Oberflächenbeschichtung beschädigen kann. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, fern von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produktes bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

WARNUNG

- Stellen Sie sich nicht auf dieses Produkt.
- Vergewissern Sie sich, dass beide Schiebegriffe auf die gleiche Höhe eingestellt sind.
- Halten Sie immer einen sicheren Abstand zwischen Ihrer Gehhilfe und Fußgängern oder Gegenständen ein.
- Versuchen Sie nicht, die Räder Ihrer Gehhilfe selbst zu ersetzen. Wenn sie defekt sind oder ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gehhilfe vollständig ausgeklappt ist, bevor Sie sie wieder benutzen.

HINWEISE

Im Falle eines "schwerwiegenden Vorfalls" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen könnte:

- (a) Tod des Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinproduktes unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

VORSICHT

Bei der Verwendung und Handhabung des Geräts sowie beim Zusammenbau und der Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Anwenders/der Begleitperson in den Öffnungen/Zwischenräumen der Komponenten eingeklemmt und/oder zusammengedrückt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht durch. Ziehen Sie nach der Einstellung die Schrauben/Muttern fest an, um die Position zu stabilisieren.

Es ist verboten, das Produkt zweckentfremdet zu verwenden.

HINWEIS

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Komponenten korrekt zusammengebaut wurden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Empfehlungen entstehen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER

Nachdem das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann das Medizinprodukt als normaler Hausmüll entsorgt werden.

ÚVOD

Chodítka jsou vyrobena z vysoce kvalitních materiálů a dodávají se s táckem, taškou a aretačními brzdami. Rukojeti jsou nastavitelné do správné výšky a chodítka se snadno skládá pro přepravu nebo skladování.

POUŽITÍ/ÚČEL

Určeno na pomoc osobám se sníženou pohyblivostí při přemísťování a přenášení drobných nákupů. Uživatel by měl mít potřebné fyzické, zrakové a kognitivní schopnosti, aby mohl chodítka bezpečně ovládat. V případě jakýchkoli pochybností se poraďte s prodejcem. Je důležité, aby si uživatel přečetl a porozuměl bezpečnostním pokynům uvedeným v tomto návodu. Výrobek lze používat opakovaně.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

-Nedostatečná stabilita páteře: Lidé s vážnými problémy se stabilitou páteře nebo s poraněním páteře nemusí být vhodnými kandidáty pro používání rehabilitačního chodítka, protože to může zvýšit riziko dalšího zranění.

-Nekontrolované záchvaty: U osob s nekontrolovanými záchvaty nebo epilepsií může být používání rehabilitačního chodítka nebezpečné jak pro pacienta, tak pro jeho okolí.

-Slabá svalová síla: U osob s velmi omezenou svalovou silou může být používání rehabilitačního chodítka obtížné nebo neúčinné. V takových případech může být nutný jiný přístup k rehabilitaci, například manuální terapie nebo cvičení na podporu svalové síly.

-Problémy s rovnováhou: U pacientů s vážnými problémy s rovnováhou může být používání chodítka nebezpečné, protože může zvýšit riziko pádu a dalších zranění.

-Nesoulad rehabilitačního chodítka: Nesprávné přizpůsobení rehabilitačního chodítka pacientovi může vést k dalším zraněním nebo zhoršení stavu.

POUŽITÍ

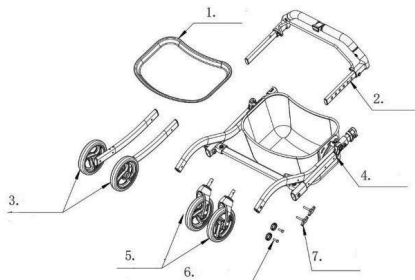
1. vždy se ujistěte, že jsou brzdy v uzamčené poloze, pokud je chodítka ponecháno bez dozoru.
2. před použitím zkontrolujte, zda jsou všechna kolečka zajištěna,
3. zkontrolujte, zda brzdy fungují správně
4. před použitím zkontrolujte, zda jsou knoflíky pro nastavení výšky rukojeti zajištěné.
5. zkontrolujte, zda je chodítka plně vysunutá,
6. při přenášení složeného chodítka dbejte zvýšené opatrnosti,
7. nedotýkejte se rukama skládacího mechanismu, abyste předešli riziku skřípnutí

PŘEDPISY

1. S chodítkem vždy chodte plynulým, kontrolovaným pohybem. V případě potřeby požádejte o pomoc.
2. Na brzdové páky nebo ruční madla nezavěšujte žádné předměty. Mohlo by to ovlivnit činnost brzd a nebo stabilitu chodítka.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

- 1) Táček
- 2) Madlo
- 3) Dvě zadní kola
- 4) Hlavní rám
- 5) Přední kola
- 6) Dva přední šrouby
- 7) Dva T-šrouby



SPECIFIKACE

Celková šířka: 60 cm
 Celková délka: 58 cm
 Výška táčku: 67 cm
 Velikost tašky: 39,5 * 27,5 cm
 Nastavitelná výška rukojeti: 85-97 cm
 Hmotnost: 6,2 kg
 Velikost balení: 51*17*63 cm

Plná kola: 6"

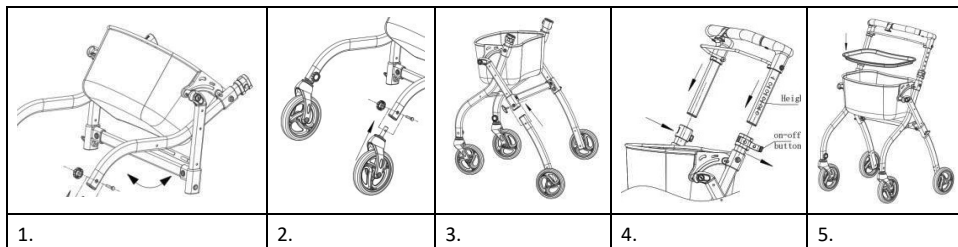
Maximální hmotnost uživatele: 108 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele!

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Vyjměte všechny díly.
2. Odstraňte hlavní rám a rozložte jej tak, jak ukazuje šipka. (1)
3. Vložte přední kola do hlavního rámu. (2)
4. Vložte zadní kola do hlavního rámu. (3)
5. Otevřete obě tlačítka "on-off" (4) a poté vložte rukojeť do hlavního rámu a zajistěte tlačítko "on-off".
6. Umístěte tácek na hlavní rám (5).



SLOŽENÍ

Všechny výše uvedené kroky proveďte v opačném pořadí.

NASTAVITELNÁ RUKOJEŤ

Rukojeti chodítka lze nastavit tak, aby vyhovovaly různým uživatelům. Stačí otevřít dva přepínače a nastavit je do požadované výšky. (4) Ujistěte se, že jsou obě strany ve stejné výšce.

NASTAVENÍ PROVOZU BRZDY

Při pohybu je rukojeť brzdové páky ve střední poloze. Zatáhněte za páčku rukojeti brzdy směrem nahoru, abyste zabrzdlili. Zatlačením na páčku rukojeti brzdy dolů zablokuje zadní kola. Chcete-li aretaci uvolnit, jemně zatáhněte za páčku brzdové rukojeti nahoru tak, aby se vrátila do střední polohy.

Brzdy nastavte následujícím způsobem:

Otáčením seřizovací šroubu proti směru hodinových ručiček zvýšíte přítlak. Poté zajistěte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček, přičemž seřizovací šroub držte v klidu. Seřízení brzd snížené na malý tlak nemusí být při brzdění účinné. V takovém případě dotáhněte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček a zároveň držte seřizovací šroub v klidu.

ÚDRŽBA

Brzdová lanka se mohou časem roztáhnout, a pokud není možné provést další seřízení, měla by být lanka vyměněna v servisním středisku. Před každým použitím chodítka zkontrolujte, zda jsou kola bezpečně upevněna. Zkontrolujte také, zda brzdy fungují správně a zda jsou rukojeti a knoflíky zajištěny. Pokud se některá část chodítka zdá být uvolněná nebo nezajištěná, přestaňte chodítko používat, dokud autorizovaný prodejce neprovede kontrolu.

PLÁN ÚDRŽBY:

Týdenní

- Zkontrolujte, zda brzdy jsou funkční
- Zkontrolujte všechna kola a díly, zda nejsou uvolněné šrouby, matice a knoflíky.

Pravidelně

- Zkontrolujte opotřebení rukojetí
- Zkontrolujte, zda jsou šrouby rámu dobře upevněny
- Zkontrolujte, zda jsou zajištěny šrouby přední a zadní nápravy
- Zkontrolujte opotřebení nebo praskliny materiálu

Každoročně

- Jednou ročně nechte chodítko zkontrolovat, vyčistit a promazat všechny pohyblivé části.

ČIŠTĚNÍ

Chodítko lze čistit vlhkým hadříkem nebo houbou a teplou mýdlovou vodou. V případě potřeby lze použít šetrné domácí antibakteriální čisticí prostředky na povrchy. Dbejte na to, aby na rukojetích nezůstaly zbytky čisticích prostředků. Mohly by způsobit, že budou během používání kluzké. Nepoužívejte škrabky ani hrubé kartáče, protože by mohly poškodit povrchové vrstvy. K čištění nepoužívejte silné čisticí prostředky.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

VAROVÁNÍ!

- 1) Nestůjte na tomto výrobku.
- 2) Ujistěte se, že jsou obě tlačné rukojeti nastaveny ve stejné výšce.
- 3) Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi chodítkem a chodci nebo předměty.
- 4) Nepokoušejte se sami vyměnit kolečka chodítka. Pokud jsou vadná nebo je třeba je vyměnit, obraťte se na svého prodejce.
- 5) Před dalším použitím chodítka se ujistěte, že je zcela rozložené.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte s lékařem.

UPOZORNĚNÍ: Při používání a manipulaci se zařízením a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo stlačení částí těla uživatele/spolujezce v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte obzvláště opatrně. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pevným utažením matic/šroubů.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

POZOR: Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně sestaveny.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení doporučení uvedených v tomto návodu k použití.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

ÚVOD

Chodítka sú vyrobené z vysokokvalitných materiálov a dodávajú sa s vaničkou, taškou a blokovacími brzdami. Rukoväte sú nastaviteľné do správnej výšky a chodítko sa ľahko skladá na prepravu alebo uskladnenie.

POUŽITIE/ÚČEL

Určené na pomoc osobe so zníženou pohyblivosťou pri premiestňovaní a prenášaní drobných nákupov. Používateľ by mal mať potrebné fyzické, zrakové a kognitívne schopnosti na bezpečné ovládanie chodítka. V prípade akýchkoľvek pochybností sa poraďte so svojím predajcom. Je dôležité, aby si používateľ prečítal a porozumel bezpečnostným pokynom v tomto návode. Výrobok sa môže používať opakovane.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnému ovládaniu výrobku.

- Nedostatok stability chrbtice: Ľudia s vážnymi problémami so stabilitou chrbtice alebo poraneniami chrbtice nemusia byť vhodnými kandidátmi na používanie rehabilitačného chodítka, pretože to môže zvýšiť riziko ďalšieho zranenia.

- Nekomrolované záchvaty: U ľudí s nekontrolovanými záchvatmi alebo epilepsiou môže byť používanie rehabilitačného chodítka nebezpečné pre pacienta aj jeho okolie.

- Slabá svalová sila: U ľudí s veľmi obmedzenou svalovou silou môže byť používanie rehabilitačného chodítka ťažké alebo neúčinné. V takýchto prípadoch môže byť potrebný iný prístup k rehabilitácii, napríklad manuálna terapia alebo cvičenia na podporu svalovej sily.

- Problémy s rovnováhou: U pacientov s vážnymi problémami s rovnováhou môže byť používanie chodítka nebezpečné, pretože môže zvýšiť riziko pádu a ďalších zranení.

- Nesúlad rehabilitačného chodítka: Nesprávne prispôsobenie rehabilitačného chodítka pacientovi môže viesť k ďalším zraneniam alebo zhoršeniu stavu.

POUŽÍVANIE

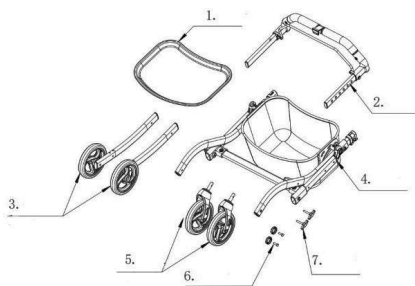
1. Vždy sa uistite, že sú brzdy v zablokovanej polohe, ak je chodítko ponechané bez dozoru
2. pred použitím skontrolujte, či sú všetky kolieska zaistené
3. skontrolujte, či brzdy fungujú správne
4. pred použitím skontrolujte, či sú gombíky na nastavenie výšky rukoväte zaistené
5. skontrolujte, či je chodítko úplne rozložené
6. pri prenášaní zloženého chodítka buďte opatrní
7. držte ruky mimo skladacieho mechanizmu, aby ste predišli riziku stlačenia.

OPATRENIA

1. S chodítkom vždy chodte plynulým, kontrolovaným pohybom. V prípade potreby požiadajte o pomoc.
2. Na brzdové páky alebo ručné držiadla nezavesujte žiadne predmety. Môže to ovplyvniť činnosť brzdy a/alebo stabilitu chodítka.

ZOZNAM KOMPONENTOV

1. Vanička
2. Rukoväť
3. Dve zadné koliesá
4. Hlavný rám
5. Predné koliesá
6. Dve predné skrutky
7. Dve T-skrutky



ŠPECIFIKÁCIA

Celková šírka: 60 cm
 Celková dĺžka: 58 cm
 Výška podnosu: 67 cm
 Veľkosť vaničky: 39,5 * 27,5 cm
 Nastaviteľná výška rukoväte: 85-97 cm
 Hmotnosť: 6,2 kg
 Veľkosť balenia: 51*17*63 cm
 Plné koliesá: 6"

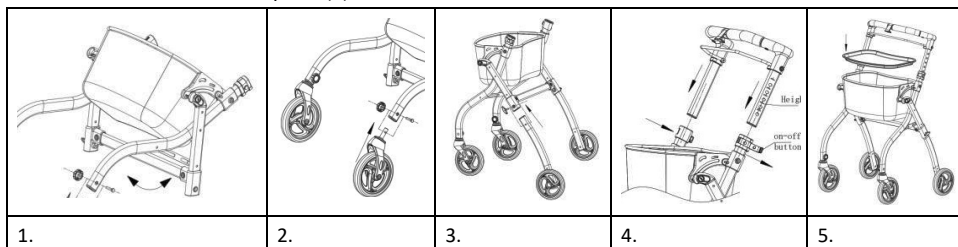
Maximálna hmotnosť používateľa: 108 kg



TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽIVATEĽA

NÁVOD NA MONTÁŽ

1. Vyberte všetky časti.
2. Vezmite hlavný rám a otvorte ho tak, ako ukazuje šípka. (1)
3. Vložte predné kolesá do hlavného rámu. (2)
4. Vložte zadné kolesá do hlavného rámu. (3)
5. Otvorte dve tlačidlá "on-off" (4) a potom vložte rukoväť do hlavného rámu a uzamknite tlačidlo "on-off".
6. Umiestnite vaničku na hlavný rám (5).



DEMONTÁŽ

Všetky vyššie uvedené kroky vykonajte v opačnom poradí.

NASTAVITEĽNÁ RUKOVÄŤ

Rukoväť chodítka sa dajú nastaviť tak, aby vyhovovali rôznym používateľom. Stačí otvoriť dva prepínače a nastaviť ich na požadovanú výšku. (4) Uistite sa, že obe strany sú v rovnakej výške.

NASTAVENIE ČINNOSTI BRZDY

Pri pohybe je rukoväť brzdovej páky v strednej polohe. Potiahnutím za páku rukoväte brzdy smerom nahor zabrzdíte. Zatláčením na páčku rukoväte brzdy nadol zablokuje zadné kolesá. Ak chcete blokádu uvoľniť, jemne potiahnite páčku rukoväte brzdy nahor tak, aby sa vrátila do stredovej polohy.

Brzdy nastavte nasledujúcim spôsobom:

Otáčaním nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek zvýšite prítlak. Potom zaistíte nastavovaciu maticu v smere hodinových ručičiek, pričom držte nastavovaciu skrutku v pokoji. Nastavenie brzd znížené na malý tlak nemusí byť pri brzdení účinné. V takom prípade dotiahnite nastavovaciu maticu v smere hodinových ručičiek, pričom držte nastavovaciu skrutku v pokoji.

ÚDRŽBA

Brzdové lanká sa môžu časom roztiahnuť a ak nie je možné vykonať ďalšie nastavenia, lanká by malo vymeniť servisné stredisko. Pred každým použitím chodítka skontrolujte, či sú kolesá zaistené. Skontrolujte tiež, či brzdy fungujú správne a či sú rukoväte a gombíky zaistené. Ak sa niektorá časť chodítka zdá byť uvoľnená alebo nezabezpečená, prestaňte ho používať, kým autorizovaný predajca nevykoná kontrolu.

PLÁN ÚDRŽBY:

Týždenný

- Skontrolujte, či brzdy nie sú nefunkčné
- Skontrolujte všetky kolesá a časti, či nie sú uvoľnené skrutky, matice a gombíky.

Pravidelne

- Skontrolujte opotrebovanie ručných držiadiel
- Skontrolujte, či sú skrutky rámu zaistené
- Skontrolujte, či sú skrutky prednej a zadnej nápravy zaistené
- Skontrolujte, či nie je materiál opotrebovaný alebo prasknutý

Každoročne

- Raz ročne dajte chodítko do servisu, kde sa vykoná úplná kontrola, čistenie a mazanie všetkých pohyblivých častí.

ČISTENIE

Chodítko možno čistiť vlhkou handričkou alebo špongiou a teplou mydlovou vodou. V prípade potreby možno použiť šetrné domáce antibakteriálne čistiace prostriedky na povrchy. Dbajte na to, aby na rukovätiach nezostali zvyšky čistiacich prostriedkov. Počas používania sa môžu stať klzkými. Nepoužívajte škrabky ani hrubé kefy, pretože by mohli poškodiť povrchové vrstvy. Na čistenie nepoužívajte silné čistiace prostriedky.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIA!

1. Nestojte na tomto výrobku.
2. Uistite sa, že obe strany rukoväte sú nastavené v rovnakej výške.
3. Vždy dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi chodítkom a chodcami alebo predmetmi.
4. Nepokúšajte sa sami vymeniť kolieska vášho chodítka. Ak sú chybné alebo potrebujú výmenu, obráťte sa na svojho predajcu.
5. Pred ďalším použitím chodítka sa uistite, že je úplne rozložené.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Počas používania a manipulácie so zariadením a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže dôjsť k zachyteniu a/alebo stlačeniu častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu pevným utiahnutím matíc/skrutiek.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

POZOR: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne zmontované.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania odporúčaní uvedených v tomto návode na použitie.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po vyradení pomôcky z prevádzky sa zdravotnícka pomôcka môže zlikvidovať ako bežný domový odpad.

INTRODUCTION

Les déambulateurs sont fabriqués à partir de matériaux de haute qualité et sont livrés avec un plateau, un sac et des freins de verrouillage. Les poignées sont réglables à la bonne hauteur et le déambulateur se plie facilement pour le transport ou le stockage.

UTILISATION/OBJECTIF

Conçu pour aider une personne à mobilité réduite à déplacer et à transporter de petits achats. L'utilisateur doit avoir les capacités physiques, visuelles et cognitives nécessaires pour utiliser le déambulateur en toute sécurité. En cas de doute, consultez votre revendeur. Il est important que l'utilisateur lise et comprenne les consignes de sécurité de ce manuel. Le produit peut être utilisé à plusieurs reprises.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

- Manque de stabilité de la colonne vertébrale : Les personnes souffrant de graves problèmes de stabilité de la colonne vertébrale ou de lésions de la colonne vertébrale peuvent ne pas être des candidats appropriés pour l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation, car cela peut augmenter le risque d'aggravation des lésions.
- Crises d'épilepsie non contrôlées : Chez les personnes souffrant de crises non contrôlées ou d'épilepsie, l'utilisation d'un déambulateur de réadaptation peut être dangereuse pour le patient et son entourage.
- Faible force musculaire : chez les personnes dont la force musculaire est très limitée, l'utilisation d'un déambulateur de rééducation peut s'avérer difficile ou inefficace. Dans ce cas, une approche différente de la rééducation peut s'avérer nécessaire, comme la thérapie manuelle ou les exercices de soutien de la force musculaire.
- Problèmes d'équilibre : Chez les patients souffrant de graves problèmes d'équilibre, l'utilisation d'un déambulateur peut être dangereuse car elle peut augmenter le risque de chutes et de blessures supplémentaires.
- Inadaptation du déambulateur de réadaptation : Une mauvaise adaptation du déambulateur de réadaptation au patient peut entraîner des blessures supplémentaires ou une aggravation de l'état du patient.

UTILISATION

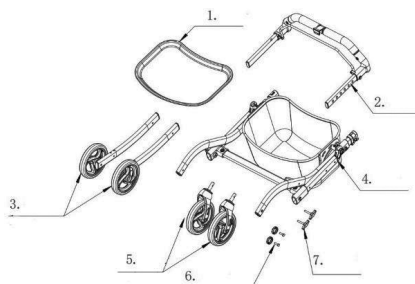
1. Assurez-vous toujours que les freins sont en position verrouillée si le déambulateur est laissé sans surveillance.
2. Vérifier que toutes les roues sont bien fixées avant d'utiliser le déambulateur.
3. Vérifier que les freins fonctionnent correctement.
4. Vérifier que les boutons de réglage de la hauteur des poignées sont bien serrés avant l'utilisation.
5. Vérifier que le déambulateur est complètement déployé.
6. Soyez prudent lorsque vous transportez le déambulateur plié.
7. Gardez vos mains à l'écart du mécanisme de pliage pour éviter tout risque de pincement.

PRÉCAUTIONS

- 1 Marchez toujours avec le déambulateur d'un mouvement fluide et contrôlé. Demandez de l'aide si nécessaire.
- 2 Ne suspendez pas d'objets aux leviers de frein ou aux poignées. Cela peut affecter le fonctionnement du frein et/ou la stabilité du déambulateur.

LISTE DES COMPOSANTS

- 1) Plateau
- 2) Poignée
- 3) Deux roues arrière
- 4) Cadre principal
- 5) Roues avant
- 6) Deux vis avant
- 7) Deux boulons en T



SPÉCIFICATIONS

Largeur totale : 60 cm
 Longueur totale : 58 cm
 Hauteur du plateau : 67 cm
 Taille du plateau : 39,5*27,5 cm
 Hauteur réglable de la poignée : 85-97 cm
 Poids : 6,2 kg

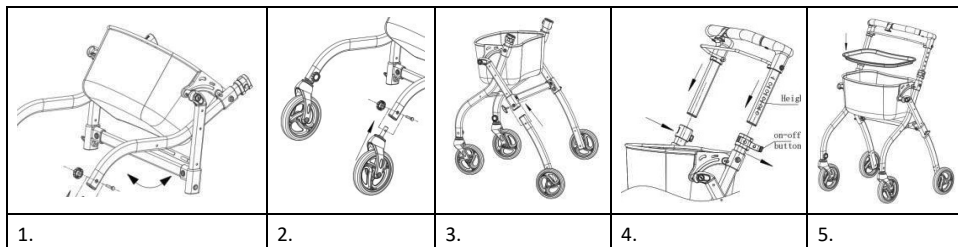
Taille du paquet : 51*17*63 cm
 Roues pleines : 6
 Poids maximal de l'utilisateur : 108 kg



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur !

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Retirez toutes les pièces.
2. Retirez le cadre principal et ouvrez-le comme indiqué par la flèche. (1)
3. Insérez les roues avant dans le cadre principal. (2)
4. Insérez les pieds arrière dans le cadre principal. (3)
5. Tout d'abord, ouvrez les deux boutons de blocage (4). Ensuite, insérez la poignée dans le cadre principal et verrouillez le bouton de blocage.
6. Placer le plateau sur le cadre principal (5)



DEMONTAGE

Effectuez toutes les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

POIGNÉE RÉGLABLE

Les poignées du déambulateur peuvent être réglées pour s'adapter à différents utilisateurs. Il suffit d'ouvrir les deux interrupteurs et de les régler à la hauteur souhaitée. (4) Veillez à ce que les deux côtés soient à la même hauteur.

RÉGLAGE DU FONCTIONNEMENT DU FREIN

Lors du déplacement, la poignée du levier de frein est en position centrale. Tirez le levier de la poignée de frein vers le haut pour freiner. Poussez le levier de frein vers le bas pour bloquer les roues arrière. Pour débloquer les roues, tirez doucement le levier de frein vers le haut pour qu'il revienne en position centrale.

Réglez les freins comme suit :

Tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression. Bloquez ensuite le contre-écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant la vis de réglage immobile. Un réglage des freins réduit à une pression légère peut ne pas être efficace lors du freinage. Dans ce cas, serrez l'écrou de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant la vis de réglage immobile.

ENTRETIEN

Avec le temps, les câbles de frein peuvent s'étirer et si aucun autre réglage ne peut être effectué, les câbles doivent être remplacés par un centre de service. Vérifiez que les roues sont bien fixées chaque fois avant d'utiliser le déambulateur. Vérifiez également que les freins fonctionnent correctement et que les poignées et les boutons sont bien fixés. Si une partie du déambulateur semble lâche ou mal fixée, cessez de l'utiliser jusqu'à ce qu'un revendeur agréé ait effectué une inspection.

CALENDRIER D'ENTRETIEN :

Chaque semaine

- Vérifier l'absence de dysfonctionnement des freins
- Vérifiez que toutes les roues et pièces ne sont pas desserrées (boulons, écrous et boutons).

Périodiquement

- Vérifier l'usure des poignées
- Vérifier que les boulons du cadre sont bien verrouillés
- Vérifier que les boulons des essieux avant et arrière sont bien verrouillés
- Vérifier que le matériel n'est pas usé ou fissuré

Chaque année

- Faites réviser le déambulateur une fois par an pour une inspection complète, un nettoyage et une lubrification de toutes les pièces mobiles.

NETTOYAGE

Le déambulateur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide et d'eau chaude savonneuse. Si nécessaire, il est possible d'utiliser des nettoyants ménagers antibactériens doux pour les surfaces. Veillez à ne pas laisser de résidus de nettoyage sur les poignées. Cela pourrait les rendre glissantes pendant l'utilisation. N'utilisez pas de grattoirs ou de brosses rugueuses, car cela pourrait endommager les revêtements de surface. N'utilisez pas de détergents puissants pour le nettoyage.

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

AVERTISSEMENTS !

- 1) Ne pas se tenir debout sur ce produit.
- 2) Assurez-vous que les deux poignées de poussée sont réglées à la même hauteur.
- 3) Gardez toujours une distance de sécurité entre votre déambulateur et les piétons ou les objets.
- 4) N'essayez pas de remplacer vous-même les roues de votre déambulateur. Si elles sont défectueuses ou doivent être remplacées, contactez votre revendeur.
- 5) Assurez-vous que le déambulateur est complètement déplié avant de l'utiliser à nouveau.

NOTES :

En cas d'un "incident grave" lié à un dispositif qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'une des situations suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office pour l'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants non clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

ATTENTION : Lors de l'utilisation et de la manipulation de l'appareil, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque que les parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur soient coincées et/ou comprimées dans les ouvertures/espaces entre les composants. Effectuez ces opérations avec un soin particulier. Une fois les réglages terminés, stabilisez la position en serrant fermement les écrous/boulons.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit autrement que pour l'usage auquel il est destiné.

ATTENTION : Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été assemblés correctement.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou par le non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

COMMENT ÉLIMINER LE PRODUIT EN FIN DE VIE

Après la mise hors service de l'appareil, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet ménager normal.

INLEIDING

De rollators zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en worden geleverd met een dienblad, tas en vergrendelingsremmen. De handgrepen zijn verstelbaar tot de juiste hoogte en de rollator is gemakkelijk op te vouwen voor vervoer of opslag.

TOEPASSING/DOEL

Ontworpen om een persoon met beperkte mobiliteit te helpen bij het verplaatsen en dragen van kleine aankopen. De gebruiker moet over de nodige fysieke, visuele en cognitieve vaardigheden beschikken om het looprek veilig te kunnen bedienen. Raadpleeg bij twijfel uw dealer. Het is belangrijk dat de gebruiker de veiligheidsinstructies in deze handleiding leest en begrijpt. Het product kan herhaaldelijk worden gebruikt.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige bediening van het product verhinderen.

- Gebrek aan stabiliteit van de ruggengraat: Mensen met ernstige problemen met de stabiliteit van de wervelkolom of letsel aan de wervelkolom zijn mogelijk geen geschikte kandidaten voor het gebruik van een revalidatielooprek, omdat dit het risico op verder letsel kan vergroten.
- Ongecontroleerde aanvallen: Bij mensen met ongecontroleerde aanvallen of epilepsie kan het gebruik van een revalidatie rollator gevaarlijk zijn voor zowel de patiënt als zijn omgeving.
- Beperkte spierkracht: Bij mensen met zeer beperkte spierkracht kan het gebruik van een revalidatielooprek moeilijk of niet effectief zijn. In dergelijke gevallen kan een andere aanpak van de revalidatie nodig zijn, zoals manuele therapie of spiersterkte- ondersteunende oefeningen.
- Evenwichtsproblemen: Bij patiënten met ernstige evenwichtsproblemen kan het gebruik van een rollator gevaarlijk zijn, omdat het risico op vallen en verder letsel toeneemt.
- Onjuiste pasvorm van het revalidatielooprek: Onjuiste aanpassing van het revalidatie rollator aan de patiënt kan leiden tot extra letsel of verergering van de aandoening

GEBRUIK

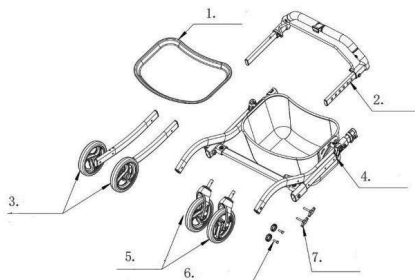
1. zorg er altijd voor dat de remmen in de vergrendelde stand staan als het looprek onbeheerd wordt achtergelaten.
2. Controleer voor gebruik of alle wielen goed vastzitten.
3. controleer of de remmen correct functioneren
4. Controleer voor gebruik of de knoppen voor het instellen van de hoogte van de handgrepen goed vastzitten.
5. controleer of het looprek volledig is uitgeschoven
6. draag het opgevouwen looprek voorzichtig.
7. houd uw handen uit de buurt van het opvouwmechanisme om het risico van beknelling te voorkomen.

VOORZORGSMATREGELEN

- 1 Loop altijd met het looprek in een vloeiende, gecontroleerde beweging. Vraag om hulp indien nodig.
2. Hang geen voorwerpen aan de remhendels of handgrepen. Dit kan de werking van de rem en/of de stabiliteit van het looprek beïnvloeden.

LIJST VAN ONDERDELEN

- 1) Dienblad
- 2) Handgreep
- 3) Twee achterwielen
- 4) Hoofdframe
- 5) Voorwielen
- 6) Twee voorste schroeven
- 7) Twee T-bouten



SPECIFICATIES

Totale breedte: 60 cm
 Totale lengte: 58 cm
 Hoogte dienblad: 67 cm
 Ladegrootte: 39.5*27.5 cm
 Verstelbare greephoogte: 85-97 cm
 Gewicht: 6,2 kg
 Verpakkingsgrootte: 51*17*63 cm

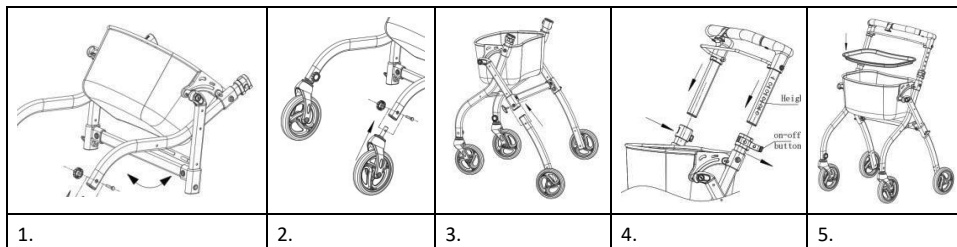
Massieve wielen: 6"
Max gebruikersgewicht: 108 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan!

MONTAGEHANDLEIDING

1. Verwijder alle onderdelen.
2. Verwijder het hoofdframe en open het zoals aangegeven door de pijl. (1)
3. Plaats de voorwielen in het hoofdframe. (2)
- Steek de achterwielen in het hoofdframe. (3)
5. open de twee 'on-off' knoppen (4) en steek vervolgens de handgreep in het hoofdframe en vergrendel de 'on-off' knop.
6. plaats het dienblad op het onderstel



DEMONSTRATIE

Voer alle bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit.

VERSTELBARE HANDGREEP

De handgrepen van de rollator kunnen worden aangepast aan verschillende gebruikers. Open gewoon de twee schakelaars en stel ze in op de gewenste hoogte. (4) Zorg ervoor dat de twee zijden op dezelfde hoogte staan.

AANPASSING REMBEDIENING

Tijdens het rijden staat de remhendel in de middelste stand. Trek de remhendel omhoog om te remmen. Duw de remhendel omlaag om de achterwielen te blokkeren. Om de vergrendeling op te heffen, trekt u de remhendel voorzichtig omhoog zodat deze terugkeert naar de middenpositie.

Stel de remmen als volgt af:

Draai de stelschroef tegen de klok in om de hoeveelheid druk te verhogen. Vergrendel vervolgens de afstelborgmoer in wijzerzin terwijl u de stelschroef stilhoudt. Het is mogelijk dat de afstelling van de remmen met lichte druk niet effectief is bij het remmen. Draai in dat geval de stelmoer rechtsom vast terwijl u de stelschroef stilhoudt.

ONDERHOUD

Na verloop van tijd kunnen de remkabels uitrekken en als er geen aanpassingen meer mogelijk zijn, moeten de kabels door een servicecentrum worden vervangen. Controleer telkens voordat u de rollator gebruikt of de wielen goed vastzitten. Controleer ook of de remmen goed werken en of de handgrepen en knoppen goed vastzitten. Als een onderdeel van het looprek loszit of niet goed vastzit, gebruik het dan niet meer totdat een erkende dealer een inspectie heeft uitgevoerd.

ONDERHOUDSSCHEMA:

Wekelijks

- Controleer de remmen op defecten
- Controleer alle wielen en onderdelen op losse bouten, moeren en knoppen

Periodiek

- Handgrepen controleren op slijtage
- Controleer of de frameschroeven niet beschadigd zijn
- Controleer of de bouten van de voor- en achteras goed vastzitten
- Materiaal controleren op slijtage of scheuren

Jaarlijks

- Laat het looprek eenmaal per jaar onderhouden voor een volledige inspectie, reiniging en smering van alle bewegende delen.

SCHOONMAKEN

Het looprek kan worden gereinigd met een vochtige doek of spons en warm zeepwater. Indien nodig kunnen zachte antibacteriële huishoudelijke schoonmaakmiddelen worden gebruikt. Laat geen reinigingsresten achter op de handgrepen. Deze kunnen tijdens het gebruik glad worden. Gebruik geen schrapers of ruwe borstels omdat dit de coating van het oppervlak kan beschadigen. Gebruik geen sterke schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

WAARSCHUWINGEN!

- 1) Ga niet op dit product staan.
- 2) Zorg ervoor dat beide duwhandvatten op dezelfde hoogte zijn ingesteld.
- 3) Bewaar altijd een veilige afstand tussen uw rollator en voetgangers of voorwerpen.
- 4) Probeer de wielen van uw rollator niet zelf te vervangen. Als ze defect zijn of vervangen moeten worden, neem dan contact op met uw dealer.
- 5) zorg ervoor dat het rollator volledig is uitgeklaapt voordat u het opnieuw gebruikt.

OPMERKINGEN:

In het geval van een "ernstig incident" in verband met een hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
- het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

LET OP: Tijdens het gebruik en het hanteren van het toestel, en bij het monteren en afstellen van de mechanismen, bestaat het gevaar dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld en/of samengedrukt raken in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Voer deze handelingen met bijzondere zorg uit. Stabiliseer de positie na de afstelling door de moeren/bouten stevig aan te draaien.

ATTENTIE: Het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bestemd is.

ATTENTIE: Controleer voor gebruik of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

LET OP: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet in acht nemen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

HOE HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN ZIJN LEVENSDUUR MOET WORDEN VERWIJDERD

Nadat het hulpmiddel uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

INTRODUCCIÓN

Los andadores están fabricados con materiales de alta calidad e incluyen bandeja, bolsa y frenos de bloqueo. Las empuñaduras se ajustan a la altura correcta y el andador se pliega fácilmente para transportarlo o guardarlo.

APLICACIÓN/PROPÓSITO

Diseñado para ayudar a una persona con movilidad reducida a mover y transportar pequeñas compras. El usuario debe tener las habilidades físicas, visuales y cognitivas necesarias para manejar el andador con seguridad. En caso de duda, consulte a su distribuidor. Es importante que el usuario lea y comprenda las instrucciones de seguridad de este manual. El producto puede ser utilizado repetidamente.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan el manejo seguro del producto.
- Falta de estabilidad de la columna vertebral: Las personas con problemas graves de estabilidad de la columna o lesiones medulares pueden no ser candidatos adecuados para utilizar un andador de rehabilitación, ya que esto puede aumentar el riesgo de sufrir más lesiones.

- Convulsiones incontroladas: En personas con convulsiones no controladas o epilepsia, el uso de un andador de rehabilitación puede ser peligroso tanto para el paciente como para quienes le rodean.

- Poca fuerza muscular: En personas con una fuerza muscular muy limitada, el uso de un andador de rehabilitación puede resultar difícil o ineficaz. En estos casos, puede ser necesario un enfoque diferente de la rehabilitación, como la terapia manual o los ejercicios de apoyo a la fuerza muscular.

- Problemas de equilibrio: En pacientes con graves problemas de equilibrio, el uso de un andador puede ser peligroso, ya que puede aumentar el riesgo de caídas y de lesiones posteriores.

- Desajuste del andador de rehabilitación: El ajuste inadecuado del andador de rehabilitación al paciente puede provocar lesiones adicionales o el empeoramiento de la enfermedad

USO

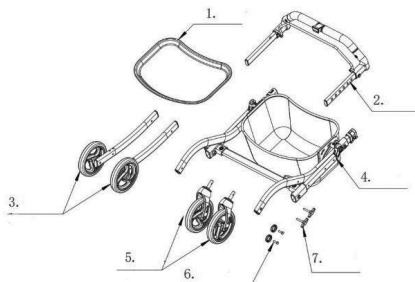
1. asegúrese siempre de que los frenos están en posición de bloqueo si el andador se deja desatendido
2. Antes del uso, compruebe que todas las ruedas estén bien ajustadas.
3. compruebe que los frenos funcionan correctamente
4. Compruebe que los mandos de ajuste de la altura de la empuñadura están apretados antes de usarla.
5. compruebe que el andador está completamente extendido
6. tenga cuidado al transportar el andador plegado.
7. mantenga las manos alejadas del mecanismo de plegado para evitar el riesgo de pellizcos.

PRECAUCIONES

- 1 Camine siempre con el andador con un movimiento suave y controlado. Pida ayuda si es necesario.
2. No cuelgue objetos de las palancas de freno o de los asideros. Esto puede afectar al funcionamiento del freno y/o a la estabilidad del andador.

LISTA DE COMPONENTES

- 1) Bandeja
- 2) Asa
- 3) Dos ruedas traseras
- 4) Bastidor principal
- 5) Ruedas delanteras
- 6) Dos tornillos delanteros
- 7) Dos pernos en T



ESPECIFICACIONES

Anchura total: 60 cm
Longitud total: 58 cm
Altura de la bandeja: 67 cm
Tamaño de la bandeja: 39,5*27,5 cm
Altura regulable del asa: 85-97 cm
Peso: 6,2 kg
Tamaño del envase: 51*17*63 cm

Ruedas macizas: 6

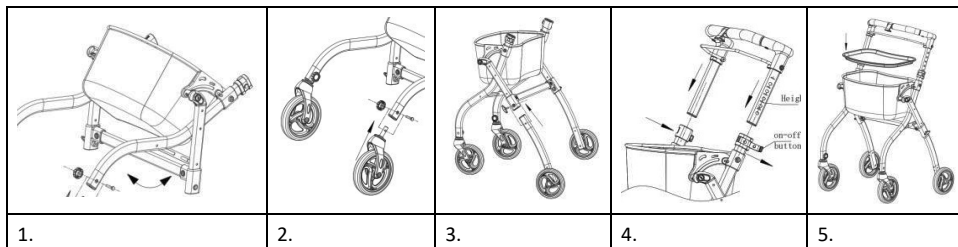
Peso máximo del usuario: 108 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retire todas las piezas.
2. Retire el bastidor principal y ábralo como indica la flecha. (1)
3. Inserte las ruedas delanteras en el bastidor principal. (2)
4. Inserte las ruedas traseras en el bastidor principal. (3)
5. Abra los dos botones "on-off" (4) y, a continuación, inserte el asa en el bastidor principal y bloquee el botón "on-off".
6. Coloque la bandeja en el bastidor principal (5)



DEMOSTRAR

Realice todos los pasos anteriores en orden inverso.

EMPUÑADURA AJUSTABLE

Las empuñaduras del andador pueden ajustarse para adaptarse a diferentes usuarios. Basta con abrir los dos interruptores y ajustarlos a la altura deseada. (4) Por favor, asegúrese de que los dos lados están a la misma altura.

AJUSTE DEL FUNCIONAMIENTO DEL FRENO

Durante el desplazamiento, la palanca del freno se encuentra en la posición central. Tire hacia arriba de la palanca de freno para frenar. Empuje hacia abajo la palanca de la maneta de freno para bloquear las ruedas traseras. Para liberar el bloqueo, tire suavemente hacia arriba de la palanca de la maneta de freno para que vuelva a la posición central.

Ajuste los frenos de la siguiente manera:

Gire el tornillo de ajuste en sentido antihorario para aumentar la presión. A continuación, bloquee la contratuerca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj mientras mantiene quieto el tornillo de ajuste. El ajuste de los frenos reducido a una ligera presión puede no ser eficaz al frenar. En este caso, apriete la tuerca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj mientras mantiene inmóvil el tornillo de ajuste.

MANTENIMIENTO

Con el tiempo, los cables de freno pueden estirarse y, si no es posible realizar más ajustes, los cables deben ser sustituidos por un centro de servicio. Antes de utilizar el andador, compruebe siempre que las ruedas estén bien fijadas. Compruebe también que los frenos funcionan correctamente y que las empuñaduras y los pomos están bien sujetos. Si alguna parte del andador parece suelta o insegura, deje de utilizarlo hasta que un distribuidor autorizado haya realizado una inspección.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO:

Semanalmente

- Compruebe si los frenos funcionan mal
- Compruebe si hay tornillos, tuercas o pomos sueltos en todas las ruedas y piezas

Periódicamente

- Compruebe el desgaste de las empuñaduras
- Compruebe que los tornillos del bastidor no están dañados

- Compruebe que los tornillos de los ejes delantero y trasero están apretados
 - Compruebe si hay desgaste o grietas en el material
- Anualmente
- Lleve el andador a revisión una vez al año para una inspección completa, limpieza y lubricación de todas las piezas móviles.

LIMPIEZA

El andador puede limpiarse con un paño húmedo o una esponja y agua tibia jabonosa. En caso necesario, pueden utilizarse limpiadores antibacterianos suaves de uso doméstico. Tenga cuidado de no dejar residuos de limpieza en las empuñaduras. Puede hacer que resbalen durante el uso. No utilice rasquetas ni cepillos ásperos, ya que podrían dañar los revestimientos de la superficie. No utilice detergentes fuertes para la limpieza.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ADVERTENCIAS

- 1) No se ponga de pie sobre este producto.
- 2) Asegúrese de que ambas empuñaduras estén a la misma altura.
- 3) Mantenga siempre una distancia de seguridad entre el andador y los peatones u objetos.
- 4) No intente cambiar las ruedas de su andador usted mismo. Si están defectuosas o necesita cambiarlas, póngase en contacto con su distribuidor.
- 5) asegúrese de que el andador está completamente desplegado antes de volver a utilizarlo.

NOTAS:

En caso de "incidente grave" relacionado con un dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, haya podido provocar o pueda provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

PRECAUCIÓN: Durante el uso y la manipulación del aparato, y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir el peligro de que las partes del cuerpo del usuario/acompañante queden atrapadas y/o comprimidas en las aberturas/espacios entre los componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado. Una vez finalizados los ajustes, establezca la posición apretando firmemente las tuercas/pernos.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: Antes de utilizarlo, compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o por el incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como basura doméstica normal.

INTRODUZIONE

I deambulatori sono realizzati con materiali di alta qualità e sono dotati di vassoio, borsa e freni di bloccaggio. Le maniglie sono regolabili all'altezza corretta e il deambulatore si ripiega facilmente per essere trasportato o riposto.

APPLICAZIONE/SCOPO

Progettato per assistere una persona con mobilità ridotta nello spostamento e nel trasporto di piccoli acquisti. L'utente deve possedere le capacità fisiche, visive e cognitive necessarie per utilizzare il deambulatore in modo sicuro. In caso di dubbi, consultare il rivenditore. È importante che l'utente legga e comprenda le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. Il prodotto può essere utilizzato ripetutamente.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro del prodotto.

- Mancanza di stabilità della colonna vertebrale: Le persone con gravi problemi di stabilità della colonna vertebrale o con lesioni alla colonna vertebrale possono non essere adatte all'uso di un deambulatore riabilitativo, in quanto ciò può aumentare il rischio di ulteriori lesioni.
- Crisi epilettiche non controllate: Nelle persone con crisi epilettiche incontrollate o epilessia, l'uso di un deambulatore riabilitativo può essere pericoloso sia per il paziente che per chi gli sta intorno.
- Scarsa forza muscolare: nelle persone con forza muscolare molto limitata, l'uso di un deambulatore riabilitativo può risultare difficile o inefficace. In questi casi, può essere necessario un approccio diverso alla riabilitazione, come la terapia manuale o gli esercizi di supporto alla forza muscolare.
- Problemi di equilibrio: Nei pazienti con gravi problemi di equilibrio, l'uso di un deambulatore può essere pericoloso in quanto può aumentare il rischio di cadute e di ulteriori lesioni.
- Disadattamento del deambulatore riabilitativo: L'inadeguatezza del deambulatore riabilitativo rispetto al paziente può portare a ulteriori lesioni o al peggioramento della condizione.

UTILIZZO

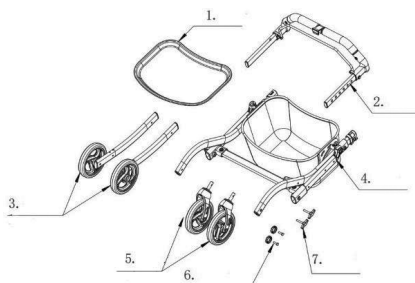
1. assicurarsi sempre che i freni siano in posizione di blocco se il deambulatore viene lasciato incustodito.
2. Antes del uso, compruebe que todas las ruedas estén bien ajustadas.
3. verificare che i freni funzionino correttamente
4. Compruebe que los mandos de ajuste de la altura de la empuñadura están apretados antes de usarla.
5. controllare che il deambulatore sia completamente esteso
6. prestare attenzione quando si trasporta il deambulatore piegato.
7. tenere le mani lontane dal meccanismo di piegatura per evitare il rischio di schiacciamento.

PRECAUZIONI

- 1 Camminare sempre con il deambulatore con un movimento fluido e controllato. Se necessario, chiedere assistenza.
2. Non appendere oggetti alle leve dei freni o alle impugnature. Ciò potrebbe compromettere il funzionamento del freno e/o la stabilità del deambulatore.

ELENCO DEI COMPONENTI

- 1) Vassoio
- 2) Maniglia
- 3) Due ruote posteriori
- 4) Telaio principale
- 5) Ruote anteriori
- 6) Due viti anteriori
- 7) Due bulloni a T



SPECIFICHE

Larghezza complessiva: 60 cm
 Lunghezza complessiva: 58 cm
 Altezza del vassoio: 67 cm
 Dimensione del vassoio: 39,5*27,5 cm
 Altezza del manico regolabile: 85-97 cm

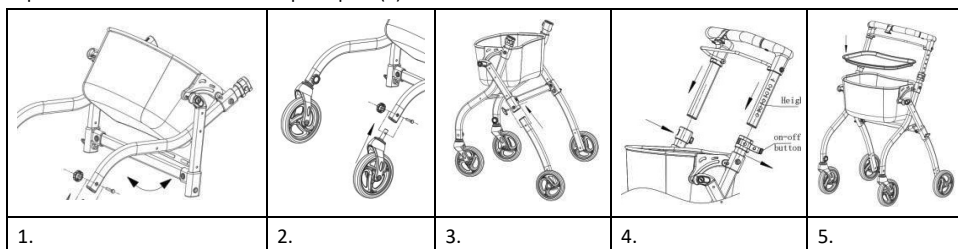
Peso: 6,2 kg
 Dimensioni della confezione: 51*17*63 cm
 Ruote piene: 6".
 Peso massimo dell'utente: 108 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente!

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Rimuovere tutte le parti.
2. Rimuovere il telaio principale e aprirlo come indicato dalla freccia. (1)
3. Inserire le ruote anteriori nel telaio principale. (2)
Inserire le ruote posteriori nel telaio principale. (3)
5. aprire i due pulsanti "on-off" (4), quindi inserire la maniglia nel telaio principale e bloccare il pulsante "on-off".
6. posizionare il vassoio sul telaio principale (5)



DIMOSTRAZIONE

Eseguire tutti i passaggi precedenti in ordine inverso.

MANIGLIA REGOLABILE

Le maniglie del deambulatore possono essere regolate per adattarsi ai diversi utenti. È sufficiente aprire i due interruttori e impostarli all'altezza desiderata. (4) Assicurarsi che i due lati siano alla stessa altezza.

REGOLAZIONE DEL FUNZIONAMENTO DEL FRENO

Durante il movimento, l'impugnatura della leva del freno è in posizione centrale. Tirare verso l'alto la leva del freno per frenare. Spingere verso il basso la leva del freno per bloccare le ruote posteriori. Per sbloccare il blocco, tirare delicatamente verso l'alto la leva del freno in modo che torni in posizione centrale.

Regolare i freni come segue:

Ruotare la vite di regolazione in senso antiorario per aumentare la pressione. Quindi bloccare il controdado di regolazione in senso orario tenendo ferma la vite di regolazione. La regolazione dei freni ridotta a una leggera pressione potrebbe non essere efficace in fase di frenata. In questo caso, serrare il dado di regolazione in senso orario tenendo ferma la vite di regolazione.

MANUTENZIONE

Con il passare del tempo, i cavi dei freni possono allungarsi e, se non è possibile effettuare ulteriori regolazioni, i cavi devono essere sostituiti da un centro di assistenza. Prima di utilizzare il deambulatore, verificare ogni volta che le ruote siano ben fissate. Controllare anche che i freni funzionino correttamente e che le maniglie e le manopole siano ben salde. Se una qualsiasi parte del deambulatore appare allentata o insicura, smettete di usarlo fino a quando un rivenditore autorizzato non avrà effettuato un'ispezione.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE:

Settimanale

- Controllare che i freni non siano malfunzionanti
- Controllare che tutte le ruote e le parti non siano allentate con bulloni, dadi e manopole.

Periodicamente

- Controllare l'usura delle impugnature
- Compruebe que los tornillos del bastidor no están dañados
- Compruebe que los tornillos de los ejes delantero y trasero están apretados

- Controllare che il materiale non sia usurato o incrinato Annualmente
- Sottoporre il deambulatore a manutenzione una volta all'anno per un'ispezione completa, la pulizia e la lubrificazione di tutte le parti mobili.

PULIZIA

Il deambulatore può essere pulito con un panno o una spugna umidi e acqua calda e sapone. Se necessario, è possibile utilizzare detergenti domestici delicati e antibatterici per le superfici. Fare attenzione a non lasciare residui di pulizia sulle impugnature. Potrebbero renderle scivolose durante l'uso. Non utilizzare raschietti o spazzole ruvide per non danneggiare i rivestimenti superficiali. Non utilizzare detergenti forti per la pulizia.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

AVVERTENZE!

- 1) Non stare in piedi su questo prodotto.
- 2) Assicurarsi che entrambe le maniglie di spinta siano posizionate alla stessa altezza.
- 3) Mantenere sempre una distanza di sicurezza tra il deambulatore e i pedoni o gli oggetti.
- 4) Non tentare di sostituire da soli le ruote del deambulatore. Se sono difettose o devono essere sostituite, rivolgersi al rivenditore.
- 5) Assicurarsi che il deambulatore sia completamente dispiegato prima di utilizzarlo nuovamente.

NOTE:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che ha portato, direttamente o indirettamente, a, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

ATTENZIONE: durante l'uso e la manipolazione del dispositivo, nonché durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo che le parti del corpo dell'utente/accompagnatore rimangano intrappolate e/o compresse nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione. Una volta completate le regolazioni, stabilizzare la posizione stringendo saldamente i dadi/bulloni.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Prima dell'uso, verificare che tutti i componenti siano stati assemblati correttamente.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO ALLA FINE DEL SUO CICLO DI VITA

Dopo la messa fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto domestico.

INLEDNING

Gåstolarna är tillverkade av högkvalitativa material och levereras med bricka, väska och låsbromsar. Handtagen är justerbara till rätt höjd och rollatorn kan enkelt fällas ihop för transport eller förvaring.

TILLÄMPNING/ÄNDAMÅL

Utformad för att hjälpa en person med nedsatt rörlighet att flytta och bära små inköp. Användaren bör ha de fysiska, visuella och kognitiva färdigheter som krävs för att använda rollatorn på ett säkert sätt. Om du är osäker, kontakta din återförsäljare. Det är viktigt att användaren läser och förstår säkerhetsinstruktionerna i denna manual. Produkten kan användas upprepade gånger.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

- Bristande stabilitet i ryggraden: Personer med allvarliga problem med ryggradens stabilitet eller ryggmärgsskador kanske inte är lämpliga kandidater för att använda en rehabiliteringsrullator, eftersom detta kan öka risken för ytterligare skador.

- Okontrollerade krampfall: Hos personer med okontrollerade anfall eller epilepsi kan användningen av en rehabiliteringsrullator vara farlig för både patienten och omgivningen.

- Dålig muskelstyrka: Hos personer med mycket begränsad muskelstyrka kan det vara svårt eller ineffektivt att använda en rehabiliteringsrullator. I sådana fall kan ett annat tillvägagångssätt för rehabilitering vara nödvändigt, t.ex. manuell terapi eller stöddövningar för muskelstyrka.

- Balansproblem: Hos patienter med svåra balansproblem kan det vara farligt att använda en rullator eftersom det kan öka risken för fall och ytterligare skador.

- Felanpassning av rehabiliteringsrullatorn: Felaktig anpassning av rehabiliteringsrullatorn till patienten kan leda till ytterligare skador eller försämring av tillståndet

ANVÄNDNING

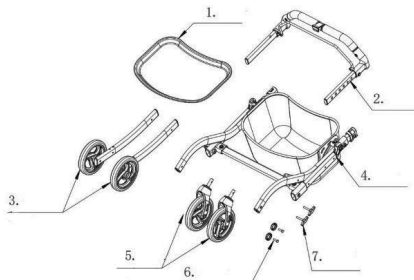
1. Se alltid till att bromsarna är i låst läge om rollatorn lämnas utan uppsikt.
2. Kontrollera före användning att alla hjul är ordentligt monterade.
3. Kontrollera att bromsarna fungerar korrekt
4. Kontrollera att handtagets höjdjusteringsrattar är åtdragna före användning.
5. Kontrollera att rullatorn är helt utfälld
6. Var försiktig när du bär den hopfällda rullatorn.
7. Håll händerna borta från fällmekanismen för att undvika risken för klämning.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Gå alltid med rollatorn i en jämn, kontrollerad rörelse. Be om hjälp vid behov.
2. Häng inga föremål på bromsspakarna eller handtagen. Detta kan påverka bromsens funktion och/eller rullatorns stabilitet.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

- 1) Bricka
- 2) Handtag
- 3) Två bakhjul
- 4) Huvudram
- 5) Framhjul
- 6) Två främre skruvar
- 7) Två T-bultar



SPECIFIKATIONER

Total bredd: 60 cm

Total längd: 58 cm

Höjd på brickan: 67 cm

Bricka storlek: 39.5*27.5 cm

Justerbar handtagshöjd: 85-97 cm

Vikt: 6,2 kg

Förpackningsstorlek: 51*17*63 cm

Massiva hjul: 6"

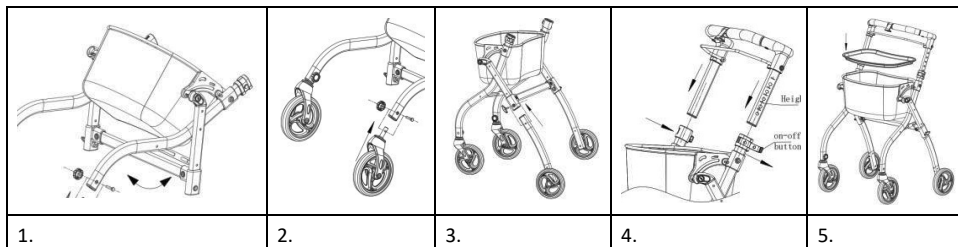
Max användarvikt: 108 kg



Denna symbol anger användarens maximala vikt!

MONTERINGSANVISNINGAR

1. Ta bort alla delar.
2. Ta bort huvudramen och öppna den som pilen visar. (1)
3. För in framhjulen i huvudramen. (2)
- För in bakhjulen i huvudramen. (3)
5. Öppna de två "on-off"-knapparna (4) och för sedan in handtaget i huvudramen och lås "on-off"-knappen.
6. Placera bricken på huvudramen (5)



FÖRSTÅELSE

Utför alla ovanstående steg i omvänd ordning.

JUSTERBART HANDTAG

Handtagen på rollatorn kan justeras för att passa olika användare. Öppna helt enkelt de två omkopplarna och ställ in dem på önskad höjd. (4) Se till att de två sidorna är i samma höjd.

JUSTERING AV BROMSENS FUNKTION

Vid förflyttning är bromshandtaget i mittläget. Dra upp bromshandtagsspaken för att bromsa. Tryck ned bromshandtagsspaken för att låsa bakhjulen. För att frigöra låset, dra försiktigt upp bromshandtagsspaken så att den återgår till mittläget.

Justera bromsarna enligt följande:

Vrid justerskruven moturs för att öka trycket. Lås sedan justeringslåsmuttern medurs medan du håller justeringsskruven stilla. Bromsjustering som reducerats till lätt tryck kanske inte är effektiv vid inbromsning. Dra i så fall åt justeringsmuttern medurs medan du håller justeringsskruven stilla.

UNDERHÅLL

Med tiden kan bromsvajrarna sträckas och om inga ytterligare justeringar kan göras bör vajrarna bytas ut av ett servicecenter. Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt varje gång innan du använder rollatorn. Kontrollera också att bromsarna fungerar korrekt och att handtagen och rattarna sitter fast ordentligt. Om någon del av rollatorn verkar lös eller osäker, sluta använda den tills en auktoriserad återförsäljare har utfört en inspektion.

UNDERHÅLLSCHEMA:

Varje vecka

- Kontrollera bromsarna för funktionsfel
- Kontrollera alla hjul och delar med avseende på lösa bultar, muttrar och knoppar

Med jämna mellanrum

- Kontrollera handtagen med avseende på slitage
- Kontrollera att ramskruvarna inte är skadade
- Kontrollera att fram- och bakaxelbultarna är åtdragna
- Kontrollera materialet med avseende på slitage eller sprickor

En gång om året

- Låt rollatorn servas en gång om året för en fullständig inspektion, rengöring och smörjning av alla rörliga delar.

RENGÖRING

Gåbordet kan rengöras med en fuktig trasa eller svamp och varmt tvålatten. Vid behov kan skonsamma antibakteriella ytrengöringsmedel för hushållsbruk användas. Var noga med att inte lämna några rengöringsrester på handtagen. Det kan göra dem hala under användning. Använd inte skrapor eller grova borstar eftersom det kan skada ytbeläggningen. Använd inte starka rengöringsmedel för rengöring.

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

VARNINGAR!

- 1) Stå inte på denna produkt.
- 2) Se till att båda tryckhandtagen är inställda på samma höjd.
- 3) Håll alltid ett säkert avstånd mellan din rollator och fotgängare eller föremål.
- 4) Försök inte att byta ut hjulen på din rollator själv. Om de är defekta eller behöver bytas ut, kontakta din återförsäljare.
- 5) Se till att rullatorn är helt utfälld innan du använder den igen.

NOTER:

I händelse av en "allvarlig incident" med anordning som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Den ovan nämnda "allvarliga händelsen" ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av den medicinska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal.

FÖRSIKTIGHET: Vid användning och hantering av anordningen samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att användarens/medlemmens kroppsdelar fastnar och/eller komprimeras i öppningarna/spalterna mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet. När justeringarna är färdiga stabiliserar du låget genom att dra åt muttrarna/skruvorna ordentligt.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för det avsedda ändamålet.

OBSERVERA: Kontrollera före användning att alla komponenter har monterats korrekt.

OBSERVERA: Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakats av vårdslöst underhåll, otillräcklig service eller som ett resultat av att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följts.

HUR PRODUKTEN SKA BORTSKAFFAS NÄR DEN ÄR UTTJÄNT.

När apparaten har tagits ur bruk kan den medicinska utrustningen kastas som vanligt hushållsavfall.



IU_AT51040



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-2 15.01.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-2 15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 15.01.2023

IU_AT51040



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodeje nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-2 15.01.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Polsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-2 15.01.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-2 15.01.2023

IU_AT51040